



## СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### «ОК 12. МІЖНАРОДНА ТА МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ»

Ступінь вищої освіти	Магістр
Освітньо-професійна програма	«Журналістика»
Факультет	Журналістики
Кафедра	Теорії і методики журналістської творчості
Семестр	1
Кількість кредитів	3
Мова викладання	українська
Викладач	к.філ.н., доцент Миронюк Валентина Михайлівна
Контактна інформація	Miron7677@gmail.com

#### ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДИСЦИПЛІНУ

##### Анотація

Навчальна дисципліна «Міжнародна та міжкультурна комунікація» призначена для студентів освітнього рівня магістр 1 року денної та заочної форм навчання. Навчальна дисципліна буде корисна майбутнім журналістам, а також тим, хто планує підвищити особисту ефективність та здобути навички із журналістики. У навчальній дисципліні особлива увага приділяється аналізу комунікативних ситуацій з представниками інших культур, принципам міжкультурного діалогу, нормам поведінки, моделям ефективної співпраці з представниками різних національних та лінгвокультурних спільнот тощо.

##### Мета та цілі

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Міжнародна та міжкультурна комунікація» є запропонувати комплекс знань про сутність та зміст міжнародної й міжкультурної комунікації та сформувати практичні навички інтегрування до міжнародної команди, застосовуючи стратегії мовної і комунікативної поведінки з високим ступенем міжкультурної коректності.

**Завдання курсу:** навчити здобувачів вищої освіти коректному спілкуванню при міжкультурних контактах, самостійно аналізувати та уникати міжособистісних конфліктів у процесі спілкування з представниками інших культур; сформувати мультикультурну особистість в полікультурному середовищі; ознайомити з методологічними прийомами комунікативної поведінки в різних сферах людської життєдіяльності.

<p><b>Результати навчання</b></p>	<p>Під час лекційних та практичних занять, індивідуальної навчально-дослідницької та самостійної роботи здобувачі вищої освіти <b>набувають таких фахових та програмних компетентностей</b></p> <p>ЗК04. Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК08. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>СК05. Здатність зрозуміло і недвозначно доносити власні висновки з питань журналістики, а також знання та пояснення, що їх обґрунтовують, до фахівців і нефаківців, зокрема до осіб, які навчаються.</p> <p>Опанувавши дисципліну «Міжнародна та міжкультурна комунікація», здобувачі вищої освіти повинні мати такі <b>програмні результати навчання:</b></p> <p>РН04. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій, пошуку та аналізу відповідної інформації.</p> <p>РН07. Дискутувати зі складних комунікаційних проблем, пропонувати і обґрунтовувати варіанти їх розв'язання.</p> <p>РН09. Проводити порівняльний аналіз законодавчої бази та діяльності окремих медіаінституцій України та країн Європейського Союзу.</p>
<p><b>Soft skills</b></p>	<p>Розвиток навичок комунікації, критичного та структурованого мислення та розв'язання проблем; роботи в команді, чітке, ефективно та впевнене висловлення думок та ідей, розвиток практики слухання та реакції, творче використання технологій під час презентацій, можливості досягати консенсусу під час дискусії, удосконалення комунікативної майстерності.</p>
<p><b>Пререквізити</b></p>	<p>Базові знання з дисциплін: Медіаправо, Медіаграмотність, Медіалінгвістика</p>

### *СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ*

Тема	План, короткі тези	Завдання	К-ість балів
<p><b>Тема 1. Міжкультурна та міжнародна комунікація та її складові.</b></p>	<p><b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.</b></p> <p><b>Теоретичні аспекти міжнародної та міжкультурної комунікації</b></p> <p>Значущість міжнародної та міжкультурної компетенції в навчанні, професійній діяльності та приватній сфері; три складові міжкультурної компетенції – когнітивна, афективна та прагматично-комунікативна. Роль міжкультурної комунікації у сучасному світі та професійній діяльності фахівця. Міжкультурна</p>	<p>Вивчення лекційного матеріалу, підготовка до практичного заняття, огляд теоретичного матеріалу, есе, підготовка доповіді, презентації.</p>	<p>10</p>

	компетентність майбутнього фахівця міжнародних відносин.		
<b>Тема 2. Теоретичні основи міжкультурної комунікації.</b>	Поняття, зміст, структура, функції культури. Основні підходи до визначення сутності культури науковців Кребера, Клухона та Леві-Стросса. Роль культури та мови у формуванні особистості людини. Культурна та мовна картина світу.	Вивчення лекційного матеріалу, підготовка до практичного заняття, огляд теоретичного матеріалу, есе, підготовка доповіді, презентації.	10
<b>Тема 3. Мова міжнародних відносин і співпраці</b>	Мова та її функції. Мова і національна картина світу. Характеристики мовної картини світу. Мова і держава. Поняття офіційної та державної мови. Мови міжнародного та міжнародного спілкування. Мовна культура міжнародних відносин. Мова вербальної та невербальної комунікації. Невербальна комунікація та її форми: кінесіка, паралінгвістика, проксемика, окулесика. Паравербальна комунікація: просодика і екстралінгвістика.	Вивчення лекційного матеріалу, підготовка до практичного заняття, огляд теоретичного матеріалу, есе, підготовка доповіді, презентації.	10
<b>Тема 4. Основні типи та параметри ділових культур у міжнародних відносинах</b>	<b>ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 2</b> <b>Культура та національні культурні стандарти</b>	Вивчення лекційного матеріалу, підготовка до практичного заняття, огляд теоретичного матеріалу, есе, підготовка доповіді, презентації.	10

	<p>Поняття ділової культури. Теорія ділових культур М. Мак-Лухана та П. Грайса. Типологія національних культур Г. Хофстеде: індивідуалізм – колективізм, маскуліність – фемінність, дистанція влади, неприйняття невизначеності. Культурні виміри Ф. Тромпенаарса і Ч. Хемпден-Тернера. Модель культур Ф. Клакхона та Ф. Стродбека. Ділові культури Г. Тріандіса.</p>		
<p><b>Тема 5. Національні особливості ділового спілкування в англomовних країнах</b></p>	<p>Ділове спілкування в США. Встановлення контактів. Відношення до часу. Стиль комунікації та стиль переговорів. Ділове спілкування в Великобританії. Ділове спілкування в Канаді. Формальність і неформальність у процесі спілкування. Бізнес-протокол та етикет.</p>	<p>Вивчення лекційного матеріалу, підготовка до практичного заняття, огляд теоретичного матеріалу, есе, підготовка доповіді, презентації.</p>	10
<p><b>Тема 6. Стереотипи та забобони, конфлікти в міжкультурній та міжкультурній комунікації</b></p>	<p>Поняття стереотипу. Атрибуція. Механізми формування стереотипів. Етнокультурні стереотипи. Роль стереотипів в міжкультурній комунікації. Забобони. Управління стереотипами. Міжкультурна комунікація та міжкультурний конфлікт. Загальна теорія конфлікту. Міжкультурні конфлікти. Стратегії вирішення конфліктів.</p>	<p>Вивчення лекційного матеріалу, підготовка до практичного заняття, огляд теоретичного матеріалу, есе, підготовка доповіді, презентації.</p>	10

### ***ЛІТЕРАТУРА ТА НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ***

**Рекомендована література та інтернет-ресурси**

## Основна

1. Глобальні тренди міжнародних відносин. Монографія. К. : Вадекс, 2020, 524 с.
2. Євдокімова-Лисогор Л. А. Основи міжкультурного діалогу: навч. посіб. / укл. Л. А. Євдокімова-Лисогор . Х.: Видавництво Іванченка І. С., 2017. 72 с.
3. Інформаційна політика України: європейський контекст : моногр. / [Губерський Леонід Васильович, Камінський Євген Євменович, Макаренко Євгенія Анатоліївна та ін.]. К. : Либідь, 2007. 360с.
4. Карпчук Н. Міжнародна інформація та суспільні комунікації : навч. посіб. для студ. закл. вищ. освіти. Луцьк, 2020. 514 с. <https://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/14600>
5. Карпчук Н. Європейська інтеграція країн Центральної Європи: комунікаційний вимір. *Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії*. № 3 (14). 2022. С. 6-17. <https://relint.vnu.edu.ua/index.php/relint/article/view/273/248>
6. Карнегі Д. Як виробити впевненість у собі і впливати на людей, виступаючи публічно /Д. Карнегі ; [пер. з англ.]. Рибінськ : ВАТ «Рибінський Будинок друку», 2007. 205 с., с.102
7. Куриляк В. Є. Менеджмент: міжцивілізаційні і міжкультурні основи. Монографія / В. Є. Куриляк. – К.: Кондор, 2010. – 482 с.
8. Манакін В.М. Мова і міжкультурна комунікація: навч. посіб. Київ: ВЦ «Академія», 2012. 288 с.
9. Партико З. В. Теорія масової інформації та комунікації : навч. посібник. Львів: Афіша, 2008.
10. Піпченко Н. Європейські комунікації. Навчальний посібник. К.: Вадекс, 2021. 136 с.
11. Терещук В. Політичні проблеми розвитку глобальної медійної системи в пост біполярний період. К. : Таксон, 2019. 350 с.

## Додаткова

1. Закон України «Про захист персональних даних» <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17#Text>
2. Інформаційна політика України: європейський контекст : моногр. / [Губерський Леонід Васильович, Камінський Євген Євменович, Макаренко Євгенія Анатоліївна та ін.]. К. : Либідь, 2007. 360с.
3. Міжнародна інформаційна безпека: сучасні виклики та загрози. К.: Центр вільної преси, 2006. 916 с.
4. Міжнародні стандарти свободи слова. Збірник публікацій міжнародної організації „Артикль 19». К.: Міленіум, 2003.
5. Popiel, Pawel; Pickard, Victor; Lloyd, Mark. Media Policy Research and Practice: Insights and Interventions: Introduction. *International Journal of Communication (19328036)*, 2017.
6. Hammer M. R. The Intercultural Conflict Style Inventory: Interpretive Guide / MR Hammer. Berlin, MD: Hammer Consulting, 2003. Vol. 1-2. Lather AS Cross Cultural Conflict Resolution Styles: An Extensive Literature Review / AS Lather, Sh.Jain, AD Shukla // Asian Journal of Management Research. 2011. Is. 1. P. 130-146.
7. Weaver GR Culture, Communication, and Conflict: Readings in Intercultural Relations / GR Weaver. Boston, MA: Pearson Pub., 2000. 563 p.

## 14. Інформаційні ресурси

1. Культура та політика: багатозначність (взаємо)зв'язків. Режим доступу: [https://courses.prometheus.org.ua/courses/course-v1:UCF+PCR101+2019\\_T3/about](https://courses.prometheus.org.ua/courses/course-v1:UCF+PCR101+2019_T3/about)
2. «МедіаДрайвер» - твій навігатор у світ медіа. Режим доступу: <http://mediadriver.online/>
3. Медіаграмотність: практичні навички. Режим доступу: [https://courses.prometheus.org.ua/courses/course-v1:CZ+MEDIA102+2018\\_T3/about](https://courses.prometheus.org.ua/courses/course-v1:CZ+MEDIA102+2018_T3/about)
4. Social Media: How Media Got Social. Режим доступу: <https://www.edx.org/course/social-media-how-media-got-social>

### ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

<b>Загальна політика</b>	Здобувач освіти зобов'язаний відвідувати всі заняття згідно розкладу, не спізнюватися. Дотримуватися етики поведінки. Працювати з навчальною літературою, з літературою на електронних носіях і в Інтернеті. При пропуску лекційних занять проводиться усна співбесіда за темою. Відпрацьовувати практичні заняття. Виконати індивідуальне завдання.
<b>Політика щодо дедлайнів та перекладання</b>	Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку.
<b>Політика щодо академічної доброчесності</b>	Під час виконання завдань вимагається дотримання правил академічної доброчесності. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування

### ОЦІНЮВАННЯ

#### Нарахування балів

Види оцінювання	Бали
Змістовий блок 1 (теми 1-3)	30
Змістовий блок 2 (теми 4-6)	30
Підсумковий контроль (теми 1-6) – екзамен	40
Складові навчальної роботи	Максимальні бали за одне заняття /за курс
1. Робота на лекціях	1/10
2. Усна відповідь, доповнення, робота на практичному занятті	4/20
3. Виконання і захист практичних і творчих завдань	2/10
4. Підсумкова контрольна робота	10/10
5. Презентація та захист індивідуальної роботи	5/5
6. Есе на задану тему	5/5

**Розподіл балів для оцінювання успішності студентів**

<b>Сума балів за всі види навчальної діяльності</b>	<b>Оцінка ECTS</b>	<b>Оцінка за національною шкалою</b>
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни